

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

JAARGANG 2007 Nr. 103

---

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens  
internationaal vervoer;  
Parijs, 13 december 1968*

B. TEKST

De Engelse en Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in  
*Trb.* 1975, 49.

---

De Engelse en Franse tekst van het Aanvullend Protocol van 10 mei  
1979 zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 149.

---

Op 6 november 2003 is te Chisinau een herzieningsverdrag tot stand  
gekomen. De Engelse tekst van de Overeenkomst, zoals herzien op  
6 november 2003, luidt als volgt:

**European convention on the protection of animals during  
international transport (revised)**

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a  
greater unity between its members for the purpose of safeguarding and  
realising the ideals and principles which are their common heritage;

Aware that every person has a moral obligation to respect all animals  
and to have due consideration for their capacity for suffering;

Motivated by the desire to safeguard the welfare of animals during  
transport;

Convinced that international transport is compatible with the welfare  
of the animals, provided that the requirements of animal welfare are met;

Considering, therefore, that where the welfare requirements of the animals cannot be met an alternative to the transport of live animals shall be implemented;

Considering, however, that in general, for reasons of animal welfare the period during which animals, including animals for slaughter, are transported should be reduced as far as possible;

Considering that loading and unloading are activities during which injuries and stress are most likely to occur;

Considering that progress in this respect may be achieved through the adoption of common provisions regarding the international transport of animals,

Have agreed as follows:

## GENERAL PRINCIPLES

### Article 1

#### *Definitions*

1. “*International transport*” means any movement from one country to another, but excludes, however, journeys of less than 50 km and movements between member States of the European Community.

2. An “*authorised veterinarian*” means a veterinarian nominated by the competent authority.

3. “*Person responsible for the transport of the animals*” means the person with overall control over the organisation, carrying out and completion of the whole journey, regardless of whether duties are subcontracted to other parties during transport. Such a person is usually the person who plans, makes arrangements for and defines the conditions to be met by other parties.

4. “*Person in charge of the welfare of the animals*” means the person who has direct physical responsibility for the care of the animals during transport. Such a person may be the attendant or the driver of a vehicle if fulfilling the same role.

5. “*Container*” means any crate, box, receptacle or other rigid container used for the transport of animals which is not self-propelled and is not a part (whether detachable or not) of a means of transport.

6. “*Transporter*”, means a natural or legal person transporting animals, either on his own account or for a third party.

### Article 2

#### *Species*

1. This Convention applies to the international transport of all vertebrate animals.

2. With the exception of Article 4, paragraph 1, and Article 9, paragraphs 1 and 2.a. and c., the provisions of this Convention do not apply:
  - a. where a single animal is accompanied by the person who is responsible for it during transport;
  - b. to the transport of pet animals accompanying their owner if not for commercial purposes.

### Article 3

#### *Application of the Convention*

1. Each Party shall apply the provisions governing the international transport of animals contained in this Convention and be responsible for effective control and supervision.
2. Each Party shall take the necessary steps to ensure an effective system of training taking into account the provisions of the present Convention.
3. Each Party shall endeavour to apply the relevant provisions in this Convention to animals being transported within its territory.
4. The Parties shall provide mutual assistance in applying the provisions of the Convention, in particular by exchanging information, discussing interpretation and notifying problems.

### Article 4

#### *Main principles of the Convention*

1. Animals shall be transported in a way which safeguards their welfare, including health.
2. As far as possible, animals shall be transported without delay to their place of destination.
3. At control points, priority shall be given to consignments of animals.
4. Animals shall only be detained where this is strictly necessary for their welfare or for disease control purposes. If animals are detained, appropriate arrangements shall be made for their care and, where necessary, their unloading and accommodation.
5. Each Party shall take the necessary measures to avoid or reduce to a minimum the suffering of animals in cases where strikes or other unforeseeable circumstances impede the strict application of the provisions of this Convention in its territory. It will be guided for this purpose by the principles set out in this Convention.
6. Nothing in this Convention shall affect the implementation of other instruments concerning sanitary and veterinary control.

7. Nothing in this Convention shall affect the liberty of the Parties to adopt stricter measures for the protection of animals during international transport.

#### Article 5

##### *Authorisation of transporters*

1. Each Party shall ensure that transporters transporting animals for commercial purposes are:

a. registered in a manner enabling the competent authority to identify them rapidly in the event of failure to comply with the requirements of this Convention;

b. covered by an authorisation valid for international transport granted by the competent authority of the Party in which the transporters are established.

2. Each Party shall ensure that the authorisation is granted to transporters who entrust the transport of animals only to personnel who have received proper training on the provisions of this Convention.

3. Each Party shall ensure that the above-mentioned authorisation may be suspended or withdrawn where the competent authorities that granted the authorisation are informed that the transporter has repeatedly or seriously violated the provisions of this Convention.

4. Where a Party has observed an infringement of this Convention by a transporter registered in another Party to this Convention, the former Party shall communicate details of the infringement observed to the latter.

#### DESIGN AND CONSTRUCTION

#### Article 6

##### *Design and construction*

1. Means of transport, containers and their fittings shall be constructed, maintained and operated so as to avoid injury and suffering and to ensure the safety of the animals during transport.

2. The means of transport or container shall be designed and constructed so as to provide animals with adequate space to stand in their natural position, except for poultry other than day-old chicks.

3. The means of transport or container shall be designed and constructed so as to ensure:

a. sufficient clear space above the animals in their natural standing position for effective air circulation;

b. air quality and quantity appropriate to the species transported can be maintained, in particular where animals are carried in a fully enclosed space.

4. Means of transport, containers, fittings, etc., shall be strong enough to contain the animals' weight, to prevent them escaping or falling out, to withstand stress due to movement and, where necessary, to contain partitions to protect animals from the motion of the means of transport. Fittings shall be designed for quick and easy operation.

5. Partitions shall be of rigid construction, strong enough to withstand the weight of animals being pushed against them and designed so that they do not impede air circulation.

6. The means of transport or containers shall be constructed and operated so as to protect animals against inclement weather and adverse changes in weather conditions. In particular, the external roof directly above the animals shall minimise absorption and conduction of solar heat.

7. The floor of the means of transport or container shall be anti-slip. Floors shall be designed, constructed and maintained to avoid discomfort, distress and injury to the animals and minimise leakage of urine and faeces. Materials used for floor construction shall be selected so as to minimise corrosion.

8. The means of transport or container shall be so designed and constructed as to provide access to the animals to allow them to be inspected, and if necessary watered, fed and cared for.

9. When animals need to be tied, appropriate equipment shall be provided in the means of transport.

10. Containers in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals, with a sign indicating the top of the container.

11. Means of transport, containers and their fittings shall be designed and constructed to allow easy cleaning and disinfection.

## PREPARATION FOR TRANSPORT

### Article 7

#### *Planning*

1. For each journey, the person responsible for the transport of the animals shall be identified so that information on the organisation, carrying out and completion of the transport can be obtained at any time during the journey.

2. Where the intended journey time exceeds eight hours for the transport of domestic solipeds and domestic animals of the bovine, ovine, caprine and porcine species, the person responsible for the transport shall draw up a document specifying the arrangements foreseen for the journey and in particular the following details:

- a. identification of the transporter and means of transport;
- b. identification of the consignment and accompanying documents (animal species, number of animals, veterinary certificates);
- c. the place and country of departure, places of transfer, places where animals are to be unloaded and rested and the place and country of destination.

3. The person responsible for the transport shall ensure that the intended journey complies with the respective rules of the countries of departure, transit and destination.

4. The person in charge of the welfare of the animals shall immediately record in the document mentioned in paragraph 2 the times and places at which the animals transported have been fed, watered and rested during the journey. This document shall be made available to the competent authority upon request.

5. No animal shall be transported unless suitable provisions are made in advance by the person responsible for the transport to safeguard its welfare throughout the journey. Where appropriate, arrangements shall be made to provide water, feed and rest, and any necessary care during the journey and on arrival at the place of destination, and to that end, appropriate notification shall be given in advance.

6. To avoid any delay, consignments of animals shall be accompanied by appropriate documentation and, at posts where importation and transit formalities have to be completed, an appropriate person shall be notified as early as possible.

7. The person responsible for the transport shall ensure that responsibility for the welfare of the animals during transport is clearly defined, from the time of departure to arrival at the point of destination, including loading and unloading.

## Article 8

### *Attendants*

1. In order to ensure the necessary care of the animals throughout the journey, consignments shall be accompanied by an attendant who is in charge of the welfare of the animals. The driver can perform the functions of attendant.

2. The attendant shall have received specific and appropriate training or have equivalent practical experience qualifying him/her to handle, transport and take care of animals, including in cases of emergency.

3. Exceptions to the provisions of paragraph 1 may be made in the following cases:

- a. where the person responsible for the transport of animals has appointed an agent to care for the animals at appropriate rest, water and feed points;

b. where animals are transported in containers which are securely fastened, adequately ventilated and, where necessary, containing enough water and feed, in dispensers which cannot be tipped over, for a journey of twice the anticipated time.

#### Article 9

##### *Fitness for transport*

1. No animal shall be transported unless it is fit for the intended journey.

2. Ill or injured animals shall not be considered fit for transport. However, this provision shall not apply to:

a. slightly injured or ill animals whose transport would not cause additional suffering;

b. animals transported for experimental or other scientific purposes approved by the relevant competent authority, if the illness or injury is part of the research programme;

c. the transport of animals under veterinary supervision for or following emergency treatment.

3. Special care shall be taken with the transport of animals in advanced stages of pregnancy, those having recently given birth and very young animals:

– pregnant female mammals shall not be transported during a period at least equal to 10% of the length of gestation before giving birth, nor during at least one week after giving birth;

– very young mammals shall not be transported before the navel is completely healed.

If all necessary precautions have been taken, under veterinary advice and on a case-by-case basis, exception can be made by the competent authority for registered mares with a foal at foot going to the stallion after foaling.

4. Sedatives shall not be used unless strictly necessary to ensure the welfare of the animals and shall only be used following veterinary advice, in accordance with national legislation.

#### Article 10

##### *Inspection/Certificate*

1. Before animals are loaded for international transport they shall be inspected by an authorised veterinarian of the country where the journey starts, who shall ensure that they are fit for the journey.

2. The authorised veterinarian shall issue a certificate which identifies the animals, states that they are fit for the intended journey and, where possible, records the registration number or, where appropriate, the name or other means of identifying the means of transport and the type of transport used.

3. In certain cases determined by agreement between the Parties concerned, the provisions of this article need not apply.

#### Article 11

##### *Rest, water and feed prior to loading*

1. Animals shall be prepared for the intended journey, be accustomed to the feed to be provided and be able to use the delivery systems for water and feed. They shall be provided with water, feed and a rest period as appropriate.
2. In order to reduce the stress of transport, due regard shall be paid to the need of certain categories of animals, such as wild animals, to become acclimatised to the mode of transport prior to the proposed journey.
3. Mixing of animals that have not been raised together or are not accustomed to one another shall be avoided as far as possible.

#### LOADING AND UNLOADING

#### Article 12

##### *Principles*

1. Animals shall be loaded and unloaded in such a way as to ensure that they are not caused injury or suffering.
2. Animals shall be loaded so as to ensure that space allowances (floor area and height) and separation requirements are met in accordance with Article 17.
3. Animals shall be loaded as close as possible to the time of departure from the place of dispatch.
4. On arrival at their destination, the animals shall be unloaded as soon as possible, offered an adequate quantity of water and, if necessary, be fed and allowed to rest.

#### Article 13

##### *Equipment and procedures*

1. Loading and unloading shall take place using a properly designed and constructed ramp, lift or loading bay except where animals are to be loaded and unloaded in purpose-built containers. Manual lifting is permissible if the animals are small enough, and even desirable in the case of young animals which might have difficulty in negotiating a ramp. All loading and unloading facilities shall be suitable for their purpose, stable and maintained in a good state of repair.



2. All ramps and surfaces on which animals walk shall be designed and maintained so as to prevent slipping and their slope shall be minimised as far as possible. Where their slope is steeper than 10°, they shall be fitted with a system, such as provided by foot battens, which ensures that the animals climb or go down without risks or difficulties. The equipment shall be provided with side barriers if necessary.

3. The interior of the transport unit shall be well-lit at loading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.

4. Animals shall be loaded only into a means of transport which has been thoroughly cleaned and, where appropriate, disinfected.

5. Goods which are being transported in the same means of transport as animals shall be positioned so that they do not cause injury, suffering or distress to the animals.

6. When containers loaded with animals are placed one on top of the other on the means of transport, the necessary precautions shall be taken to avoid urine and faeces falling on the animals placed underneath.

#### Article 14

##### *Handling*

1. Animals shall be handled calmly and gently in order to reduce unrest and agitation to a minimum, and in order to protect the animals from avoidable pain, distress and injury.

2. Noise, harassment and the use of excessive force during loading and unloading shall be avoided. Animals shall not be struck, nor shall pressure be applied to any particularly sensitive part of the body. In particular, animals' tails shall not be crushed, twisted or broken and their eyes shall not be grasped. Animals shall not be punched or kicked.

3. Animals themselves shall not be suspended by mechanical means, lifted or dragged by the head, ears, horns, antlers, legs, tail or fleece, or in any other painful way.

4. Instruments intended for guiding animals shall be used on animals solely for that purpose. The use of instruments which administer electric shocks shall be avoided as far as possible. In any case, these instruments shall only be used for adult bovine animals and adult pigs which refuse to move, and only when they have room ahead of them in which to move. Shocks shall last no longer than one second, be adequately spaced, and shall only be applied to the muscles of the hindquarters. Shocks shall not be used repeatedly if the animal fails to respond.

5. Persons handling animals shall not use prods or other implements with pointed ends. Sticks or other implements intended for guiding ani-

imals shall only be used provided they can be applied to the body of an animal without causing it injury or suffering.

#### Article 15

##### *Separation*

1. Animals shall be separated during transport where injury or suffering is likely to occur if they are mixed. This shall apply in particular to:
  - a. animals of different species;
  - b. animals hostile to each other;
  - c. animals of significantly different sizes or ages;
  - d. uncastrated adult males;
  - e. tied and untied animals.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply where the animals have been raised in compatible groups, are accustomed to each other, where separation will cause distress or where females are accompanied by dependent young.

#### TRANSPORT PRACTICES

#### Article 16

##### *Floors and bedding*

The floor surfaces of means of transport or containers shall be maintained so as to minimise the risk of slipping and leakage of urine and faeces. An appropriate bedding which absorbs urine and faeces and which provides an adequate resting material shall cover the floor of the means of transport or containers, unless an alternative method is used that provides at least the same advantages to the animals.

#### Article 17

##### *Space allowances (floor area and height)*

1. Animals shall be provided with adequate space to stand in their natural position in the means of transport or container. Space to lie down at the same time shall be provided unless the technical protocol or special conditions for the protection of animals require otherwise.

A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, shall determine the minimum space allowances for animals.
2. To prevent injury by excessive movement, partitions shall be used to sub-divide large groups of animals or subdivide a pen which contains fewer animals than its normal capacity, which otherwise would have too much space.

3. Partitions shall be appropriate to the size and species of the animals, and shall be positioned, secured and maintained so as to prevent injury or suffering to the animals.

#### Article 18

##### *Tying of animals*

When animals are tied, the ropes, the tethers or other means used shall be strong enough not to break during normal transport conditions, and long enough to allow the animals, if necessary, to lie down and to eat and drink. They shall be designed in such a way as to eliminate any danger of strangulation or injury. Animals shall not be tied by the horns, antlers, legs, nose-rings nor be transported having their legs tied together. Animals shall be tied only with devices allowing them to be quickly released.

#### Article 19

##### *Ventilation and temperature*

1. Sufficient ventilation shall be provided to ensure that the needs of the animals are fully met, taking into account in particular the number and type of the animals to be transported and the expected weather conditions during the journey.

2. Containers shall be stowed in a way which does not impede their ventilation.

3. Where animals are to be transported in adverse conditions of temperature and humidity, suitable arrangements shall be taken to safeguard their welfare.

#### Article 20

##### *Water, feed and rest*

1. During transport, animals shall be offered water, feed and the opportunity to rest as appropriate to their species and age, at suitable intervals.

2. A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, will determine the maximum travelling times and minimum watering and feeding intervals and resting periods.

3. Water and feed shall be of good quality and presented to the animals in a way which minimises contamination.

#### Article 21

##### *Females in lactation*

Lactating females not accompanied by their offspring shall not be transported for long periods. However, where this is unavoidable, they

shall be milked shortly before loading and at intervals of not more than twelve hours during the course of a journey.

#### Article 22

##### *Lighting*

The means of transport shall be equipped with a means of lighting, fixed or portable, sufficient for general inspection of the animals and where this is necessary during transport and for watering and feeding.

#### Article 23

##### *Containers*

1. During transport and handling, containers shall always be kept upright and severe jolts or shaking shall be minimised.

2. Containers shall be secured so as to prevent their displacement by the motion of the means of transport.

#### Article 24

##### *Care during transport*

The person in charge of the welfare of the animals shall take every opportunity to check them and to administer, if necessary, the appropriate care.

#### Article 25

##### *Emergency and casualty care during transport*

Animals that fall ill or are injured during transport shall receive first-aid care as soon as possible; if necessary, they shall be given appropriate veterinary treatment or be killed in a way which does not cause them any additional suffering.

### SPECIAL PROVISIONS

#### Article 26

##### *Special provisions for transport by rail*

1. Any railway wagon used in the transport of animals shall be marked to indicate the presence of live animals. Unless the animals are transported in containers, the inside walls of the railway wagon shall be of suitable material, completely smooth and fitted with rings or bars, at a suitable height, to which the animals may be attached.

2. Where they are not transported in individual boxes, solipeds shall be tied in such a way that they are all facing the same side of the railway wagon or tied facing each other. However, foals and unbroken animals shall not be tied.

3. Large animals shall be loaded in such a way as to allow an attendant to move between them.

4. When assembling trains and during all other movement of railway wagons every precaution shall be taken to avoid jolting a wagon containing animals.

5. Every opportunity shall be taken to check the animals, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the railway wagons stop or weather conditions change.

#### Article 27

##### *Special provisions for transport by road*

1. Vehicles in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals.

2. Vehicles shall be driven in a way which ensures smooth acceleration, deceleration and turning.

3. Vehicles shall carry suitable equipment for loading and unloading in compliance with Article 13 of this Convention.

4. Every opportunity shall be taken to check the animals in the vehicle, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the vehicle stops or weather conditions change.

#### Article 28

##### *Special provisions for transport by water (except roll-on/roll-off vessels)*

1. So as to ensure that the welfare requirements of the animals transported are met, the competent authority of the country where loading takes place shall inspect before loading is allowed:

- a. purpose-built or converted livestock vessels;
- b. arrangements on other vessels where the animals are to be transported.

2. An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system.

An adequate secondary source of power, clearly separated from the primary source, shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.

3. Animals shall not be transported on open decks unless in containers or other structures, giving adequate protection from sea water.

4. Where animals are walked on and off the vessel, suitable gangways, ramps and walkways shall be provided between the quayside and the vessel's livestock decks.

5. Loading and unloading of animals onto or off livestock vessels shall be supervised by an authorised veterinarian.

6. Animal accommodation, ramps and passageways shall be adequately lit at loading and unloading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.

7. All pens, stalls and containers shall be directly accessible for both the animals and attendants.

8. Passageways for animals shall be appropriate for the species to be transported, in particular they shall not have sharp edges, and sharp corners and protrusions shall be minimised.

9. All parts of the vessel where animals are accommodated shall be provided with facilities which ensure effective drainage and shall be kept in a good sanitary condition.

10. Supplies of clean fresh water, wholesome feed and appropriate bedding, sufficient for the animals' needs and considering the length of the sea journey, shall be carried on the vessel.

11. Reserve supplies of water, and in the case of long journeys, feed and bedding for the animals shall be carried in case of unforeseen delays.

12. Supplies of feed and bedding shall be stored so as to ensure that they are kept in a dry state, and protected from the weather and the sea. The storage of feed and bedding shall not interfere with ventilation, lighting and drainage systems, or passageways.

13. Drinking and feeding equipment appropriate to the number, size and species of the animals shall be provided.

14. Provisions shall be made for isolating animals which become ill or injured during the journey.

15. In case of emergency, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

#### Article 29

##### *Special provisions for transport in road vehicles or rail wagons on roll-on/roll-off vessels*

1. Where animals are transported in road vehicles or rail wagons on board roll-on/roll-off vessels, especially in the enclosed decks, special

care shall be taken to ensure that sufficient ventilation is provided for the animals throughout the journey. Road vehicles and rail wagons shall be stowed so that the animals obtain maximum benefit from fresh air inlets.

2. The person in charge of the welfare of the animals shall have access to them so that they can be inspected and, if necessary, cared for, watered and fed during the journey.

3. Road vehicles, rail wagons and containers shall be equipped with a sufficient number of adequately designed, positioned and maintained securing points enabling them to be securely fastened to the vessel. Road vehicles, rail wagons and containers shall be secured to the ship before the start of the sea journey to prevent them being displaced by the motion of the vessel.

4. Road vehicles and rail wagons containing animals shall only be transported on the open deck of a vessel in a position that provides adequate protection from sea water, taking account of the protection which the road vehicle or rail wagon itself provides.

5. An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system of the vessel. An adequate secondary source of power shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.

6. Arrangements shall be made to supply the animals with fresh water and feed in case of unforeseen delays or if otherwise necessary.

7. In case of emergency, if transport lasts more than two hours, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

#### Article 30

##### *Special provisions for transport by air*

1. No animals shall be transported in conditions where air quality, temperature and pressure cannot be maintained within an appropriate range during the entire journey.

2. The commander shall be advised of the species, location and quantity of all live animals aboard the aircraft, together with any action required. For animals in accessible cargo compartments, the commander shall be notified of any irregularity relating to the animals as soon as possible.

3. Animals shall be loaded in the aircraft as close as possible to the aircraft's planned time of departure.

4. Drugs shall only be used when a specific problem exists and shall be administered by a veterinarian or by another competent person who

has been instructed in their use. The commander shall be informed as soon as possible of any drugs administered in flight.

5. In the case of emergency and where an attendant has access to the animals, in accordance with Article 25 of this Convention, a means of sedation and/or euthanasia, suitable to the species, shall be available and only used with the agreement of the commander.

6. The attendant shall be briefed on the in-flight communication procedure prior to flight departure and be able to effectively communicate with the crew.

## MULTILATERAL CONSULTATIONS

### Article 31

#### *Multilateral consultations*

1. The Parties shall, within five years from the entry into force of this Convention and every five years thereafter, or more frequently if a majority of the Parties should so request, hold multilateral consultations within the Council of Europe.

2. These consultations shall take place at meetings convened by the Secretary General of the Council of Europe.

3. Each Party shall have the right to appoint one or more representatives to participate in these consultations. The Parties shall communicate the name(s) of their representative(s) to the Secretary General of the Council of Europe at least one month before each meeting. Each Party shall have the right to vote. Each State which is Party to the Convention shall have one vote.

4. Within the areas of its competence, the European Community, on becoming Party to the Convention, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States which are Parties to this Convention; the European Community shall not exercise its right to vote in cases where the member States concerned exercise theirs, and conversely.

5. The Parties may seek the advice of experts. They may, on their own initiative or at the request of the body concerned, invite any international or national, governmental or non-governmental body technically qualified in the fields covered by this Convention to be represented by an observer at one or part of one of its consultations. The decision to invite such experts or bodies shall be taken by a majority of two-third of the votes cast.

6. After each consultation, the Parties shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on the consultation and the functioning of the Convention.



7. Subject to the provisions of this Convention, the Parties shall draw up the rules of procedure for the consultations.

#### Article 32

##### *Functions of multilateral consultations*

Within the framework of multilateral consultations, the Parties shall be responsible for following the application of this Convention. They may in particular:

- a. prepare technical protocols to this Convention in accordance with the provisions of Article 34;
- b. suggest any necessary modifications to this Convention and examine those proposed in accordance with the provisions of Article 35;
- c. examine, at the request of one or more Parties, questions concerning the interpretation of this Convention;
- d. make recommendations to the Committee of Ministers concerning States to be invited to accede to this Convention.

#### TECHNICAL PROTOCOLS

#### Article 33

##### *Object*

The Parties shall adopt technical protocols to this Convention concerning space allowances (Article 17) and water, feed and rest (Article 20). They may also adopt other technical protocols with a view to establishing technical norms for the implementation of the provisions contained in this Convention.

#### Article 34

##### *Adoption and entry into force*

1. A technical protocol shall be adopted by a two-thirds majority of the votes cast, and then forwarded to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Parties for acceptance.
2. A technical protocol shall enter into force, in respect of those Parties which have accepted it, on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three Parties, including at least two member States of the Council of Europe, have informed the Secretary General that they have accepted it. In respect of any Party which subsequently accepts it, the protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which that Party has informed the Secretary General of its acceptance.

3. For the purpose of preparing technical protocols, the Parties shall follow developments in scientific research and new methods in animal transport.

#### Article 35

##### *Amendments*

1. Any amendment to a technical protocol to this Convention, proposed by a Party or by the Committee of Ministers, shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the member States of the Council of Europe, to the European Community and to any non-member State which has acceded to, or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 38.

2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined not less than six months after the date of forwarding by the Secretary General at a multilateral consultation, where it may be adopted by a two-thirds majority of the Parties. The text adopted shall be forwarded to the Parties.

3. On the first day of the month following the expiration of a period of eighteen months after its adoption by the multilateral consultation, unless more than one-third of the Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Parties which have not notified objections.

#### SETTLEMENT OF DISPUTES

#### Article 36

##### *Settlement of disputes*

1. In case of a dispute regarding the interpretation or the application of the provisions of this Convention, the competent authorities of the Parties concerned shall consult with each other. Each Party shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe the names and addresses of their competent authorities.

2. If the dispute has not been settled by this means, it shall, at the request of one or other of the parties to the dispute, be referred to arbitration. Each party shall nominate an arbitrator and the two arbitrators shall nominate a referee. If one of the two parties to the dispute has not nominated its arbitrator within the three months following the request for arbitration, he shall be nominated at the request of the other party to the dispute by the President of the European Court of Human Rights. If the latter is a national of one of the parties to the dispute, this duty shall be carried out by the Vice-President of the Court or, if the Vice-President

is a national of one of the parties to the dispute, by the most senior judge of the Court not being a national of one of the parties to the dispute. The same procedure shall be observed if the arbitrators cannot agree on the choice of referee.

In the event of a dispute between two Parties, one of which is a member State of the European Community, the latter itself being a Party, the other Party shall address the request for arbitration both to the member State and to the Community, which jointly shall notify it, within three months of receipt of the request, whether the member State or the Community, or the member State and the Community jointly, shall be party to the dispute. In the absence of such notification within the said time limit, the member State and the Community shall be considered as being one and the same party to the dispute for the purposes of the application of the provisions governing the constitution and procedure of the arbitration tribunal. The same shall apply when the member State and the Community jointly present themselves as party to the dispute.

3. The arbitration tribunal shall lay down its own procedure. Its decisions shall be taken by majority vote. Its award, which shall be based on this Convention, shall be final.

4. The procedure for the settlement of disputes shall not apply to disputes relating to questions within the competence of the European Community or to the definition of the scope of that competence between Parties which are members of the European Community or between such members and the Community.

## FINAL CLAUSES

### Article 37

#### *Signature, ratification, acceptance, approval*

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the European Community. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. No State Party to the European Convention on the Protection of Animals during International Transport, opened for signature in Paris on 13 December 1968, may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said Convention or denounces it simultaneously.

3. This Convention shall enter into force six months after the date on which four States have expressed their consent to be bound by this Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.

4. Whenever, in application of the preceding two paragraphs, the denunciation of the Convention of 13 December 1968 would not become

effective simultaneously with the entry into force of this Convention, a Contracting State or the European Community may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will continue to apply the Convention of 13 December 1968 until the entry into force of this Convention.

5. In respect of any signatory State or the European Community which subsequently expresses its consent to be bound by it, this Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### Article 38

##### *Accession of non-member States*

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any other non-member State of the Council to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2. In respect of any acceding State this Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

#### Article 39

##### *Territorial clause*

1. Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State or the European Community may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory this Convention shall enter into force six months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective six months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

## Article 40

*Denunciation*

1. Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective six months following the date of receipt of such notification by the Secretary General.

## Article 41

*Notifications*

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Community and any State which has acceded or has been invited to accede to this Convention of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 37 and 38;
- d. any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE at Chisinau, this 6th day of November 2003 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the European Community and to any State invited to accede to this Convention.

C. VERTALING

Voor de vertaling van de Overeenkomst zie *Trb.* 1975, 49.

---

Voor de vertaling van het Aanvullend Protocol zie *Trb.* 1980, 149.

---

De vertaling van de herziene Overeenkomst van 6 november 2003 luidt als volgt:

**Europese overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens  
internationaal vervoer (herzien)**

De lidstaten van de Raad van Europa die deze Overeenkomst hebben ondertekend,

Overwegend dat het doel van de Raad van Europa het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden is, teneinde de idealen en beginselen die hun gemeenschappelijk erfgoed zijn te beschermen en te verwezenlijken;

Zich ervan bewust dat elke persoon de morele plicht heeft alle dieren te respecteren en voldoende rekening te houden met het feit dat zij kunnen lijden;

Geleid door de wens het welzijn van dieren tijdens het vervoer te waarborgen;

Ervan overtuigd dat international vervoer verenigbaar is met het welzijn van dieren, mits aan de eisen op het gebied van dierenwelzijn wordt voldaan;

Overwegend derhalve dat wanneer niet aan de eisen op het gebied van dierenwelzijn wordt voldaan, een alternatief voor het vervoer van levende dieren wordt geïmplementeerd;

Overwegend echter dat vanuit het oogpunt van dierenwelzijn de periode gedurende welke dieren, met inbegrip van dieren bestemd voor de slacht, worden vervoerd zo kort mogelijk dient te zijn;

Overwegend dat het in- en uitladen activiteiten zijn gedurende welke de grootste kans op verwondingen en stress aanwezig is;

Overwegend dat in dit opzicht vooruitgang kan worden geboekt door de aanneming van gemeenschappelijke bepalingen inzake het internationaal vervoer van dieren;

Zijn het volgende overeengekomen:

**ALGEMENE BEGINSELEN**

**Artikel 1**

*Begripsomschrijvingen*

1. Onder „*internationaal vervoer*” wordt verstaan elke verplaatsing van het ene land naar het andere, met uitzondering evenwel van reizen van minder dan 50 kilometer en verkeer tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap.

2. Onder „*bevoegde veearts*” wordt verstaan een veearts die door de bevoegde autoriteit is benoemd.

3. Onder „*persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer van de dieren*” wordt verstaan de persoon die de algehele leiding heeft over de organisatie, uitvoering en voltooiing van de gehele reis, ongeacht of er taken zijn uitbesteed aan andere partijen gedurende het vervoer. Deze persoon is doorgaans de persoon die de planning opstelt, afspraken maakt met andere partijen en de voorwaarden vaststelt waaraan deze partijen dienen te voldoen.

4. Onder „*persoon die verantwoordelijk is voor het welzijn van de dieren*” wordt verstaan de persoon die rechtstreeks contact heeft met de dieren en verantwoordelijk is voor hun verzorging tijdens het vervoer. Deze persoon kan de begeleider of de bestuurder van een voertuig zijn indien deze dezelfde rol vervult.

5. Onder „*container*” wordt verstaan elke krat, box, houder of andere stijve constructie die voor het vervoer van dieren gebruikt wordt, geen eigen aandrijving heeft en geen (al dan niet afneembaar) onderdeel van een vervoermiddel is.

6. Onder „*vervoerder*” wordt verstaan een natuurlijke of rechtspersoon die dieren vervoert, hetzij voor eigen rekening, hetzij voor derden.

## Artikel 2

### *Soorten*

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op het internationaal vervoer van alle gewervelde dieren.

2. Met uitzondering van artikel 4, eerste lid, en artikel 9, eerste lid en tweede lid, onderdeel a en onderdeel c, zijn de bepalingen van deze Overeenkomst niet van toepassing op:

- a. gevallen waarin een enkel dier begeleid wordt door de persoon die gedurende het vervoer voor dit dier verantwoordelijk is;
- b. het vervoer van gezelschapsdieren die hun eigenaar vergezellen mits dit niet voor commerciële doeleinden is.

## Artikel 3

### *Toepassing van de Overeenkomst*

1. Elke Partij past de bepalingen inzake het internationaal vervoer van dieren als vervat in deze Overeenkomst toe en is verantwoordelijk voor de doelmatige controle ervan en het doelmatig toezicht erop.

2. Elke Partij neemt de stappen die nodig zijn om een doelmatig opleidingsstelsel te waarborgen, daarbij rekening houdend met de bepalingen van deze Overeenkomst.

3. Elke Partij spant zich in de relevante bepalingen van deze Overeenkomst toe te passen op dieren die binnen haar grondgebied worden vervoerd.

4. De Partijen verlenen elkaar wederzijds bijstand bij de toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst, in het bijzonder door het uitwisselen van informatie, het bespreken van interpretatiekwesties en het melden van problemen.

#### Artikel 4

##### *Belangrijkste beginselen van de Overeenkomst*

1. Dieren worden vervoerd op een wijze die hun welzijn, met inbegrip hun gezondheid, waarborgt.
2. Voor zover mogelijk worden dieren zonder vertraging naar hun bestemming vervoerd.
3. Bij controlepunten wordt voorrang gegeven aan dierentransporten.
4. Dieren worden uitsluitend vastgehouden indien dit voor hun welzijn of ten behoeve van ziektebestrijding strikt noodzakelijk is. Indien dieren worden vastgehouden, worden passende maatregelen getroffen voor hun verzorging en, zo nodig, voor het uitladen en het onderbrengen van de dieren.
5. Elke Partij neemt de maatregelen die nodig zijn om lijden van dieren te voorkomen of tot een minimum te beperken in gevallen waarin stakingen of andere onvoorziene omstandigheden de strikte toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst op haar grondgebied verhinderen. Zij zal zich hierbij laten leiden door de in deze Overeenkomst vervatte beginselen.
6. Deze Overeenkomst laat onverlet de implementatie van andere instrumenten inzake sanitaire en veterinaire controle.
7. Deze Overeenkomst laat de vrijheid van de Partijen onverlet strengere maatregelen voor de bescherming van dieren tijdens internationaal vervoer aan te nemen.

#### Artikel 5

##### *Toelating van vervoerders*

1. Elke Partij waarborgt dat vervoerders die dieren voor commerciële doeleinden vervoeren:
  - a. op zodanige wijze geregistreerd zijn dat de bevoegde autoriteit hen snel kan identificeren indien niet aan de eisen van deze Overeenkomst wordt voldaan;
  - b. vallen onder een vergunning die geldig is voor internationaal vervoer verleend door de bevoegde autoriteit van de Partij waarin de vervoerders gevestigd zijn.
2. Elke Partij waarborgt dat de vergunning wordt verleend aan vervoerders die het vervoer van dieren uitsluitend toevertrouwen aan personeel dat een goede opleiding heeft gekregen met betrekking tot de bepalingen van deze Overeenkomst.



3. Elke Partij waarborgt dat de bovengenoemde vergunning kan worden opgeschort of ingetrokken wanneer de bevoegde autoriteiten die de vergunning hebben verleend ervan in kennis worden gesteld dat de vervoerder de bepalingen van deze Overeenkomst herhaaldelijk of in ernstige mate heeft geschonden.

4. Wanneer een Partij heeft geconstateerd dat een vervoerder die in een andere Partij bij deze Overeenkomst is geregistreerd een inbreuk op deze Overeenkomst heeft gepleegd, deelt de eerstgenoemde Partij de laatstgenoemde Partij de bijzonderheden van deze geconstateerde inbreuk mee.

## ONTWERP EN CONSTRUCTIE

### Artikel 6

#### *Ontwerp en constructie*

1. Vervoermiddelen, containers en bijbehorende voorzieningen dienen zo te zijn geconstrueerd en te worden onderhouden en bediend dat verwondingen en pijn worden voorkomen en dat de veiligheid van de dieren gedurende het vervoer gewaarborgd blijft.

2. Het vervoermiddel of de container dient zo te zijn ontworpen en geconstrueerd dat dieren over voldoende ruimte beschikken om in een natuurlijke houding te kunnen staan, met uitzondering van pluimvee anders dan eendagskuikens.

3. Het vervoermiddel of de container dient zo te zijn ontworpen en geconstrueerd dat het volgende gewaarborgd wordt:

- a. voldoende vrije ruimte boven de dieren wanneer zij in een natuurlijke houding staan om een effectieve luchtcirculatie mogelijk te maken;
- b. handhaving van de voor de vervoerde diersoort benodigde luchtkwaliteit en hoeveelheid lucht, met name wanneer de dieren worden vervoerd in een volledig afgesloten ruimte.

4. De vervoermiddelen, containers, voorzieningen enz. dienen sterk genoeg te zijn om het gewicht van de dieren te dragen, om te voorkomen dat de dieren ontsnappen of eruit vallen, om belasting als gevolg van beweging te kunnen weerstaan en om, wanneer noodzakelijk, schotten te kunnen bevatten die de dieren beschermen tegen de bewegingen van het vervoermiddel. De voorzieningen dienen zo te zijn ontworpen dat zij snel en gemakkelijk gehanteerd kunnen worden.

5. Schotten dienen een stijve constructie te hebben, sterk genoeg om bestand te zijn tegen het gewicht van dieren die er tegenaan worden gedrukt en zo te zijn ontworpen dat zij de luchtcirculatie niet belemmeren.

6. De vervoermiddelen of containers dienen zo te zijn geconstrueerd en te worden bediend dat zij de dieren beschermen tegen slechte weers-

omstandigheden en ongunstige weersveranderingen. Met name het buitendak direct boven de dieren dient de opname en geleiding van zonnewarmte tot een minimum te beperken.

7. Vervoermiddelen of containers dienen van een antislipvloer te zijn voorzien. Vloeren dienen zo te zijn ontworpen en geconstrueerd en te worden onderhouden dat ongemak, angst en verwondingen bij dieren worden voorkomen en het lekken van urine en fecaliën tot een minimum wordt beperkt. Voor het vervaardigen van de vloer dient te worden gekozen voor materialen die corrosie tot een minimum beperken.

8. Vervoermiddelen of containers dienen zo te zijn ontworpen en geconstrueerd dat het mogelijk is toegang tot de dieren te krijgen om hen te controleren en, indien nodig, te drenken, voederen en verzorgen.

9. Wanneer de dieren vastgebonden moeten worden, dient daarvoor geschikt materiaal in het vervoermiddel aanwezig te zijn.

10. Containers waarin dieren worden vervoerd dienen te zijn voorzien van duidelijke en goed zichtbare merktekens ter aanduiding van de aanwezigheid van levende dieren, alsmede van een teken ter aanduiding van de bovenzijde van de container.

11. Vervoermiddelen, containers en bijbehorende voorzieningen dienen zo te zijn ontworpen dat zij gemakkelijk schoongemaakt en ontsmet kunnen worden.

## VOORBEREIDING OP HET VERVOER

### Artikel 7

#### *Planning*

1. Voor elke reis wordt de persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer van de dieren geïdentificeerd opdat gedurende elk moment van de reis informatie kan worden verkregen over de organisatie, uitvoering en voltooiing van het vervoer.

2. Wanneer de geplande reisduur voor het vervoer van eenhoevige huisdieren en huisdieren van de soorten runderen, schapen, geiten en varkens langer dan acht uur zal zijn, dient de persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer een document op te stellen met daarin de voor de reis getroffen voorzieningen en met name de volgende bijzonderheden:

- a. identificatie van de vervoerder en het vervoermiddel;
- b. identificatie van de partij en begeleidende documenten (diersoort(en), aantal dieren, veterinaire certificaten);
- c. de plaats en het land van vertrek, overlaadplaatsen, plaatsen waar de dieren worden uitgeladen en rusten en de plaats en het land van bestemming.

3. De persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer waarborgt dat de geplande reis voldoet aan de regelgeving van respectievelijk de landen van vertrek, van doorvoer en van bestemming.

4. De persoon die verantwoordelijk is voor het welzijn van de dieren noteert onverwijld in het in het tweede lid genoemde document de tijden waarop en de plaatsen waar de vervoerde dieren tijdens de reis zijn gevoederd en gedrenkt en hebben gerust. Dit document wordt op verzoek aan de bevoegde autoriteit ter beschikking gesteld.

5. Dieren mogen alleen worden vervoerd indien de persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer vooraf geschikte voorzieningen heeft getroffen om het welzijn van de dieren tijdens het vervoer te waarborgen. Waar van toepassing worden voorzieningen getroffen om de dieren te drenken, te voederen en te laten rusten alsmede om hen de eventueel noodzakelijke verzorging tijdens de reis en bij aankomst op de plaats van bestemming te geven; een daartoe strekkende kennisgeving wordt vooraf gedaan.

6. Teneinde vertragingen te voorkomen gaan diertransporten vergezeld van de juiste documentatie en wordt bij posten waar invoer- en doorvoerformaliteiten worden afgewikkeld de desbetreffende persoon zo vroeg mogelijk in kennis gesteld.

7. De persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer waarborgt dat de verantwoordelijkheid voor het welzijn van de dieren tijdens het vervoer duidelijk is omschreven, vanaf het tijdstip van vertrek tot en met de aankomst op de bestemming, met inbegrip van in- en uitladen.

#### Artikel 8

##### *Begeleiders*

1. Teneinde de noodzakelijke verzorging van de dieren tijdens de gehele reis te waarborgen, dienen transporten te worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor het welzijn van de dieren. De bestuurder kan de taak van begeleider vervullen.

2. De begeleider heeft een specifieke en geschikte opleiding gehad of beschikt over daarmee gelijk te stellen praktijkervaring die hem/haar geschikt maakt voor het omgaan met en vervoeren en verzorgen van dieren, waaronder in noodgevallen.

3. In de volgende gevallen kan op de bepalingen van het eerste lid een uitzondering worden gemaakt:

a. wanneer de persoon die verantwoordelijk is voor het vervoer van de dieren een vertegenwoordiger heeft belast met de verzorging van de dieren op daarvoor geschikte rust-, drenk- en voederplaatsen.

b. wanneer de dieren worden vervoerd in containers die stevig bevestigd en voldoende geventileerd zijn en, wanneer noodzakelijk, vol-

doende water en voer bevatten, in dispensers die niet om kunnen vallen, voor een reis van tweemaal de verwachte reisduur.

#### Artikel 9

##### *Geschiktheid voor vervoer*

1. Dieren mogen alleen worden vervoerd indien zij geschikt zijn voor de beoogde reis.

2. Zieke of gewonde dieren worden niet geschikt geacht om te worden vervoerd. Deze bepaling is echter niet van toepassing op:

a. lichtgewonde of zieke dieren waarvan het vervoer geen bijkomend lijden veroorzaakt;

b. dieren die vervoerd worden voor experimentele of andere wetenschappelijke doeleinden goedgekeurd door de relevante bevoegde autoriteit, indien de ziekte of verwonding deel uitmaakt van het onderzoeksprogramma;

c. het vervoer van dieren onder veterinaire toezicht ten behoeve van of volgend op een spoedbehandeling.

3. Bijzondere voorzichtigheid dient in acht te worden genomen bij het vervoer van dieren die reeds geruime tijd drachtig zijn of recentelijk hebben geworpen en van zeer jonge dieren:

– drachtige zoogdieren mogen niet worden vervoerd gedurende een tijdvak voor de veronderstelde werpdatum dat ten minste gelijk is aan 10% van de draagtijd noch gedurende ten minste een week na de worp;

– zeer jonge zoogdieren mogen niet worden vervoerd voordat de navel volledig geheeld is.

Indien alle nodige voorzorgsmaatregelen zijn getroffen kan, na raadpleging van een veearts en van geval tot geval bekeken, door de bevoegde autoriteit een uitzondering worden gemaakt voor geregistreerde merries met hun veulens bij hen die na het werpen naar de stal terugkeren.

4. Kalmerende middelen mogen alleen worden toegediend indien dat voor het welzijn van de dieren strikt noodzakelijk is en uitsluitend na raadpleging van een veearts, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

#### Artikel 10

##### *Inspectie/Certificaat*

1. Voordat dieren worden ingeladen voor internationaal vervoer dienen zij te worden geïnspecteerd door een bevoegde veearts van het land waar de reis aanvangt, die zich ervan vergewist of de dieren geschikt zijn voor vervoer.

2. De bevoegde veearts geeft een certificaat af waarin de dieren worden geïdentificeerd, vermeld wordt dat zij geschikt zijn voor de beoogde reis en, wanneer mogelijk, het registratienummer wordt vermeld of, wanneer van toepassing, de naam of andere identificatiewijze van het vervoermiddel en het vervoerstype.

3. In bepaalde gevallen die door de betrokken Partijen worden overeengekomen, hoeven de bepalingen van dit artikel niet te worden toegepast.

#### Artikel 11

##### *Rust, water en voer voorafgaande aan het inladen*

1. Dieren dienen op de beoogde reis te worden voorbereid, gewend te zijn aan het gebruikte voer en in staat te zijn de water- en voederdispensers te gebruiken. Wanneer nodig worden de dieren gedrenkt en gevoederd en kunnen ze rusten.

2. Teneinde de stress die het vervoer met zich meebrengt te verminderen dient rekening te worden gehouden met de noodzaak bepaalde categorieën dieren, bijvoorbeeld wilde dieren, voor aanvang van de voorgenomen reis te laten wennen aan de vervoerswijze.

3. Het mengen van dieren die niet samen zijn opgefokt of niet aan elkaar gewend zijn, dient zo veel mogelijk te worden voorkomen.

#### IN- EN UITLADEN

#### Artikel 12

##### *Beginselen*

1. Dieren dienen zo te worden in- en uitgeladen dat zij geen verwondingen kunnen oplopen of pijn lijden.

2. Dieren dienen zo te worden ingeladen dat voldaan wordt aan de vereisten inzake ruimte (vloeroppervlakte en hoogte) en afscheidingen, in overeenstemming met artikel 17.

3. Dieren dienen zo kort mogelijk voor de afreis uit de plaats van vertrek te worden ingeladen.

4. De dieren dienen zo snel mogelijk na aankomst op de plaats van bestemming te worden uitgeladen, voldoende te worden gedrenkt en, indien nodig, voer en rust te krijgen.

#### Artikel 13

##### *Uitrusting en procedures*

1. In- en uitladen vindt plaats met gebruikmaking van een deugdelijk ontworpen en geconstrueerde laadbrug, lift of laadperron, uitgezonderd

wanneer dieren in speciaal daarvoor geconstrueerde containers worden in- en uitgeladen. Met de hand optillen is toegestaan indien de dieren klein genoeg zijn en is zelfs wenselijk bij jonge dieren die mogelijk moeite hebben met het lopen over een laadbrug. Alle inlaad- en uitlaad-faciliteiten dienen voor hun doel geschikt en stabiel te zijn en goed onderhouden te worden.

2. Alle laadbruggen en oppervlakken waarop dieren lopen, dienen zo ontworpen te zijn en onderhouden te worden dat uitglijden wordt voorkomen en hun hellingshoek dient zo klein mogelijk te zijn. Wanneer de hellingshoek groter is dan 10° dient er een systeem te zijn aangebracht, bijvoorbeeld dwarslatten, dat waarborgt dat de dieren probleemloos en zonder risico naar boven of beneden kunnen lopen. Indien nodig dienen zijhekken te worden aangebracht.

3. Tijdens het inladen dient de binnenruimte van het vervoermiddel goed verlicht te zijn zodat de dieren kunnen zien waar ze lopen, rekening houdend met de specifieke behoeften van de soorten.

4. Dieren dienen uitsluitend te worden ingeladen in een vervoermiddel dat grondig is gereinigd en, wanneer van toepassing, ontsmet.

5. Goederen die in hetzelfde vervoermiddel als de dieren worden vervoerd, dienen zo te worden geplaatst dat zij geen verwondingen, pijn of angst bij de dieren veroorzaken.

6. Wanneer met dieren geladen containers op elkaar worden geplaatst in het vervoermiddel, dienen de nodige voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om te voorkomen dat urine en fecaliën op de dieren eronder vallen.

#### Artikel 14

##### *Omgang*

1. De dieren dienen op een kalme en rustige wijze te worden behandeld om onrust en opwindning tot een minimum te beperken en hen te beschermen tegen onnodige pijn, angst en verwondingen.

2. Voorkomen dient te worden dat dieren tijdens het in- en uitladen worden blootgesteld aan lawaai, kwellingen en een onnodig ruwe behandeling. Dieren mogen niet geslagen worden, noch mag er druk worden uitgeoefend op lichaamsdelen die zeer gevoelig zijn. In het bijzonder mogen de staarten van dieren niet worden samengedrukt, verdraaid of gebroken en mogen zij niet bij hun oogkassen vastgegrepen worden. Dieren mogen niet worden gestompt of getrapt.

3. De dieren zelf mogen niet met mechanische middelen worden opgehangen, noch worden opgetild of voortgetrokken aan de kop, oren, hoorns, poten, staart, vacht of het gewei, of op een andere pijnlijke wijze.

4. Instrumenten die bedoeld zijn om dieren te leiden mogen uitsluitend voor dat doel worden gebruikt. Het gebruik van instrumenten waarmee elektrische schokken worden toegediend, dient zo veel mogelijk voorkomen te worden. Deze instrumenten mogen in elk geval alleen worden gebruikt voor volwassen runderen en volwassen varkens die weigeren zich te verplaatsen, en uitsluitend op voorwaarde dat de dieren vóór zich ruimte hebben om zich voort te bewegen. De schokken mogen niet langer duren dan één seconde, moeten voldoende worden gespreid en mogen uitsluitend op de spieren van de achterpoten worden toegediend. Wanneer de dieren niet reageren, mogen de schokken niet herhaaldelijk worden toegediend.

5. Personen die met dieren omgaan mogen geen gebruik maken van prikstokken of andere puntige voorwerpen. Stokken of andere voorwerpen die bedoeld zijn om dieren te leiden mogen uitsluitend op het lichaam van het dier worden gebruikt indien daarmee geen verwondingen of pijn worden veroorzaakt.

#### Artikel 15

##### *Afscheiding*

1. Dieren dienen gescheiden van elkaar te worden vervoerd wanneer gemengd vervoer tot verwondingen of pijn zou kunnen leiden. Dit is met name van toepassing op:

- a. dieren van verschillende soorten;
- b. dieren die elkaar vijandig gezind zijn;
- c. dieren die qua grootte of leeftijd aanzienlijk van elkaar verschillen;
- d. niet-gecastreerde volwassen mannelijke dieren;
- e. vastgebonden en niet vastgebonden dieren.

2. De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing indien de dieren zijn opgefokt in bij elkaar passende groepen of aan elkaar gewend zijn geraakt, indien scheiding tot angst leidt of indien vrouwelijke dieren door van hen afhankelijke jongen worden vergezeld.

#### VERVOER

#### Artikel 16

##### *Vloeren en strooisel*

De vloeren van de vervoermiddelen of containers dienen zo onderhouden te worden dat het gevaar van uitglijden en lekken van urine en fecaliën tot een minimum beperkt wordt. De vloeren van de vervoermiddelen of containers dienen bedekt te zijn met geschikt strooisel dat urine en fecaliën absorbeert en waarop de dieren kunnen rusten, tenzij hierin op een andere wijze kan worden voorzien die ten minste dezelfde voordelen biedt.

## Artikel 17

*Beschikbare ruimte (vloeroppervlakte en hoogte)*

1. Dieren dienen over voldoende ruimte te beschikken om in een natuurlijke houding rechtop te staan in het vervoermiddel of de container. De dieren dienen over de ruimte te beschikken om allemaal gelijktijdig te kunnen liggen, tenzij het technisch protocol of de bijzondere voorwaarden voor de bescherming van de dieren anderszins vereisen.

In een technisch protocol, opgesteld in overeenstemming met artikel 34 van deze Overeenkomst, wordt de minimale ruimte vastgelegd waarover de dieren dienen te beschikken.

2. Om verwondingen als gevolg van excessieve bewegingen te voorkomen, dient gebruik te worden gemaakt van schotten om grote groepen dieren te scheiden of een hok onder te verdelen waarin zich minder dieren bevinden dan de normale capaciteit toestaat, waardoor deze dieren te veel ruimte zouden hebben.

3. Schotten moeten zijn afgestemd op de grootte en de soort van de dieren en dienen zo geplaatst, vastgezet en onderhouden te worden dat verwondingen of pijn bij de dieren worden voorkomen.

## Artikel 18

*Vastbinden van dieren*

Wanneer de dieren vastgebonden worden, moet het daarvoor gebruikte touw, halster of ander materiaal zo sterk zijn dat het onder normale vervoersomstandigheden niet kan breken en lang genoeg zijn om de dieren, indien nodig, de gelegenheid te geven te gaan liggen, te eten en te drinken. Voorts dient dit materiaal zo ontworpen te zijn dat ieder risico van wurging of verwonding wordt voorkomen. De dieren mogen niet aan de hoorns, geweien, poten of neusringen worden vastgebonden en zij mogen evenmin met hun poten samengebonden worden vervoerd. De dieren mogen uitsluitend worden vastgebonden met middelen die snel kunnen worden losgemaakt.

## Artikel 19

*Ventilatie en temperatuur*

1. Er dient voor voldoende ventilatie te worden gezorgd zodat volledig aan de behoeften van de dieren wordt voldaan, met name rekening houdend met het aantal en de soort van de te vervoeren dieren en de verwachte weersomstandigheden tijdens de reis.

2. Containers moeten zodanig worden gestuurd dat de ventilatie niet wordt belemmerd.



3. Wanneer dieren vervoerd moeten worden onder slechte omstandigheden wat betreft temperatuur en vochtigheid, dienen passende voorzieningen getroffen te worden om hun welzijn te waarborgen.

#### Artikel 20

##### *Water, voer en rust*

1. Tijdens het vervoer moeten de dieren met passende tussenpozen gedrenkt en gevoerd worden en de gelegenheid krijgen om te rusten, op een wijze die bij hun soort en leeftijd past.

2. In een technisch protocol, opgesteld in overeenstemming met artikel 34 van deze Overeenkomst, worden de maximale reistijden, de minimale tussenpozen voor drenken en voederen en de minimale rusttijden vastgelegd.

3. Water en voer moeten van goede kwaliteit zijn en de dieren zo worden aangeboden dat het risico van vervuiling tot een minimum beperkt is.

#### Artikel 21

##### *Zogende dieren*

Zogende dieren die niet door hun jongen worden vergezeld, mogen niet gedurende lange periodes worden vervoerd. Indien dit echter onvermijdelijk is, dienen zij kort voor het inladen te worden gemolken alsmede tijdens de reis met tussenpozen van ten hoogste twaalf uur.

#### Artikel 22

##### *Verlichting*

Het vervoermiddel dient uitgerust te zijn met voldoende verlichting, vast of draagbaar, om een algemene controle van de dieren en, indien nodig, een controle tijdens het vervoer mogelijk te maken en om de dieren tijdens het vervoer te kunnen drenken en voederen.

#### Artikel 23

##### *Containers*

1. Tijdens het vervoer en de verplaatsing dienen de containers steeds rechtop te blijven en dienen heftige schokken en stoten zo veel mogelijk te worden vermeden.

2. De containers dienen te worden vastgezet teneinde te voorkomen dat ze door de bewegingen van het vervoermiddel gaan schuiven.

## Artikel 24

*Verzorging tijdens het vervoer*

De persoon die verantwoordelijk is voor het welzijn van de dieren dient van elke gelegenheid gebruik te maken om de dieren te controleren en, indien nodig, passende verzorging te geven.

## Artikel 25

*Verzorging bij spoedgevallen en ongelukken tijdens het vervoer*

Dieren die ziek worden of gewond raken tijdens het vervoer dienen zo spoedig mogelijk eerste hulp te krijgen; indien nodig krijgen zij een passende diergeneeskundige behandeling of worden zij afgemaakt op een wijze die geen bijkomend lijden veroorzaakt.

## BIJZONDERE BEPALINGEN

## Artikel 26

*Bijzondere bepalingen voor het vervoer per spoor*

1. Elke wagon die wordt gebruikt voor het vervoeren van dieren dient te zijn voorzien van een merkteken ter aanduiding van de aanwezigheid van levende dieren. Tenzij de dieren in containers worden vervoerd, dienen de binnenwanden van de wagon van een geschikt materiaal zijn, volledig glad te zijn en van ringen of staven te zijn voorzien waaraan de dieren kunnen worden vastgebonden en die op een passende hoogte zijn aangebracht.

2. Eenhoevigen dienen, wanneer zij niet in individuele boxen worden vervoerd, hetzij langs dezelfde wand hetzij met de koppen naar elkaar toe te worden vastgemaakt. Veulens en niet-afgerichte dieren mogen echter niet worden vastgebonden.

3. Grote dieren dienen zo in de wagons te worden geladen dat de begeleider tussen hen door kan lopen.

4. Bij het samenstellen van treinen en bij elke andere verplaatsing van de wagons dienen de nodige voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om heftig schokken van de wagons waarin zich dieren bevinden, te voorkomen.

5. Er dient van elke gelegenheid gebruik te worden gemaakt om de dieren te controleren, zoals voorzien in artikel 24 van deze Overeenkomst, telkens wanneer de trein stopt of de weersomstandigheden veranderen.

## Artikel 27

*Bijzondere bepalingen voor het vervoer over de weg*

1. Voertuigen waarin dieren worden vervoerd dienen te zijn voorzien van duidelijke en goed zichtbare merktekens ter aanduiding van de aanwezigheid van levende dieren.
2. Bestuurders van de voertuigen dienen gelijkmatig op te trekken, te remmen en van richting te veranderen.
3. De voertuigen dienen te zijn voorzien van een passende uitrusting voor in- en uitladen die voldoet aan de in artikel 13 van deze Overeenkomst gestelde eisen.
4. Er dient van elke gelegenheid gebruik te worden gemaakt om de dieren te controleren, zoals voorzien in artikel 24 van deze Overeenkomst, telkens wanneer het voertuig stopt of de weersomstandigheden veranderen.

## Artikel 28

*Bijzondere bepalingen voor het vervoer over water (uitgezonderd roll-on-roll-offscheperen)*

1. Teneinde te waarborgen dat aan de eisen inzake het welzijn van de vervoerde dieren wordt voldaan dient de bevoegde autoriteit van het land waar het laden plaatsvindt het volgende te inspecteren alvorens inladen wordt toegestaan:
  - a. speciaal gebouwde veeschepen of daartoe omgebouwde schepen;
  - b. voorzieningen op andere schepen waarop de dieren zullen worden vervoerd.
2. Er dient een alarm te zijn geïnstalleerd voor het uitvallen van de stroomvoorziening van de geforceerde ventilatie.  
Er dient een tweede voedingsbron te zijn geïnstalleerd, gescheiden van de hoofdvoedingsbron, teneinde ervoor te zorgen dat de juiste geforceerde ventilatie gehandhaafd blijft.
3. De dieren mogen niet op open dekken worden vervoerd, behalve in containers of andere voorzieningen die voldoende beschutting bieden tegen zeewater.
4. Wanneer de dieren het schip op en af moeten lopen, dienen er tussen de kade en de dekken van het schip waar de dieren worden ondergebracht geschikte loopbruggen, hellingbruggen en looppaden te zijn aangebracht.
5. Het in of uit veeschepen laden van dieren dient onder toezicht van een bevoegde veearts plaats te vinden.

6. De dierenverblijven, hellingbruggen en looppaden dienen bij het in- en uitladen voldoende verlicht te zijn opdat de dieren kunnen zien waar ze lopen, rekening houdend met de specifieke behoeften van de soorten.

7. Alle hokken, stallen en containers dienen direct toegankelijk te zijn voor zowel de dieren als hun begeleiders.

8. Looppaden voor de dieren dienen geschikt te zijn voor de te vervoeren soorten; zij mogen met name geen scherpe randen of hoeken hebben en dienen zo min mogelijk uitsteeksels te hebben.

9. Alle delen van het schip waar de dieren zijn ondergebracht, dienen te zijn uitgerust met voorzieningen die een effectieve waterafvoer waarborgen en dienen in een goede hygiënische staat te worden gehouden.

10. Het schip dient te zijn voorzien van schoon drinkwater, gezond voer en geschikt strooisel, in hoeveelheden die toereikend zijn voor de behoeften van de dieren, rekening houdend met de duur van de zeereis.

11. Reservevoorraden water en, in het geval van lange reizen, voer en strooisel voor de dieren dienen te worden meegenomen voor het geval van onvoorziene vertragingen.

12. Voorraden voer en strooisel dienen zo te worden opgeslagen dat zij droog blijven en beschut zijn tegen zee- en weersinvloeden. De opslag van voer en strooisel mag geen belemmering vormen voor de ventilatie, verlichting en waterafvoer of de doorgang op looppaden.

13. Er dient te zijn voorzien in apparatuur voor drenken en voederen die past bij het aantal en de grootte en soort van de dieren.

14. Er dienen voorzieningen te zijn getroffen voor het afzonderen van dieren die tijdens de reis ziek worden of gewond raken.

15. In noodgevallen dient het mogelijk te zijn een dier af te maken in overeenstemming met de bepalingen als vervat in artikel 25 van deze Overeenkomst. Er dient daartoe een voor de diersoort geschikt instrument om te doden voorhanden te zijn.

#### Artikel 29

##### *Bijzondere bepalingen voor het vervoer in wegvoertuigen of treinwagons op roll-on-roll-offschepen*

1. Wanneer dieren in wegvoertuigen of treinwagons aan boord van roll-on-roll-offschepen worden vervoerd, met name op de gesloten dekken, dienen speciale maatregelen te zijn getroffen om ervoor te zorgen dat tijdens de gehele duur van de reis voldoende ventilatie aanwezig is voor de dieren. Wegvoertuigen en treinwagons dienen zo gestuwd te zijn dat de dieren optimaal profiteren van de ventilatie door de luchtkokers.

2. De persoon die verantwoordelijk is voor het welzijn van de dieren dient toegang tot de dieren te hebben om hen te kunnen controleren en, indien nodig, tijdens de reis te verzorgen, drenken en voederen.

3. Wegvoertuigen, treinwagons en containers dienen over een voldoende aantal adequaat ontworpen, geplaatste en onderhouden voorzieningen te beschikken waarmee zij stevig aan het schip kunnen worden bevestigd. Wegvoertuigen, treinwagons en containers dienen voor aanvang van de zeereis aan het schip te worden bevestigd teneinde te voorkomen dat zij door de bewegingen van het schip gaan schuiven.

4. Wegvoertuigen en treinwagons waarin dieren worden vervoerd, mogen uitsluitend op een open dek worden vervoerd op een plaats waar zij afdoende beschut zijn tegen zeewater, rekening houdend met de beschutting die het wegvoertuig of de treinwagon zelf biedt.

5. Er dient een alarm te zijn geïnstalleerd voor het uitvallen van de stroomvoorziening van de geforceerde ventilatie van het schip. Er dient een adequate tweede voedingsbron te zijn geïnstalleerd teneinde ervoor te zorgen dat de juiste geforceerde ventilatie gehandhaafd blijft.

6. Er dienen voorzieningen te zijn getroffen om de dieren van vers drinkwater en voer te voorzien in geval van onvoorziene vertraging of indien anderszins noodzakelijk.

7. In noodgevallen, indien het vervoer langer dan twee uur in beslag neemt, dient het mogelijk te zijn een dier af te maken in overeenstemming met de in artikel 25 van deze Overeenkomst vervatte bepalingen. Er dient daartoe een voor de diersoort geschikt instrument om te doden voorhanden te zijn.

#### Artikel 30

##### *Bijzondere bepalingen voor het vervoer door de lucht*

1. Dieren mogen alleen worden vervoerd onder omstandigheden waarin het mogelijk is de luchtkwaliteit, temperatuur en luchtdruk gedurende de hele reis op het juiste niveau te handhaven.

2. De gezagvoerder dient op de hoogte te worden gesteld van de soort en locatie van en het aantal levende dieren aan boord van het luchtvaartuig, alsmede van eventueel te treffen maatregelen. De gezagvoerder dient zo spoedig mogelijk op de hoogte te worden gesteld wanneer zich onregelmatigheden voordoen met betrekking tot dieren die in toegankelijke vrachtruimen worden vervoerd.

3. De dieren dienen zo kort mogelijk voor het geplande vertrek van het luchtvaartuig te worden ingeladen.

4. Geneesmiddelen mogen uitsluitend worden gebruikt indien er zich een specifiek probleem voordoet en dienen te worden toegediend door een veearts of een andere bevoegde persoon die geïnstrueerd is in het gebruik van de geneesmiddelen. De gezagvoerder dient zo spoedig mogelijk op de hoogte te worden gesteld van tijdens de vlucht toegediende geneesmiddelen.

5. In noodgevallen en indien een begeleider toegang tot de dieren heeft, in overeenstemming met artikel 25 van deze Overeenkomst, dient er een voor de diersoort(en) geschikt kalmerings- en/of euthanasie-middel voorhanden te zijn dat alleen met instemming van de gezagvoerder mag worden gebruikt.

6. Voor vertrek dient de begeleider op de hoogte te worden gesteld van de communicatieprocedure tijdens de vlucht; hij dient op doelmatige wijze met de bemanning te kunnen communiceren.

## MULTILATERAAL OVERLEG

### Artikel 31

#### *Multilateraal overleg*

1. Binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en daarna om de vijf jaar, of frequenter indien de meerderheid van de Partijen daarom verzoekt, plegen de Partijen multilateraal overleg binnen de Raad van Europa.

2. Dit overleg vindt plaats tijdens vergaderingen bijeengeroepen door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

3. Elke Partij heeft het recht een of meer vertegenwoordigers te benoemen om aan het overleg deel te nemen. De Partijen dienen ten minste een maand voor iedere vergadering de naam van hun vertegenwoordiger(s) mede te delen aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Elke Partij heeft het recht een stem uit te brengen. Elke Staat die Partij is bij deze Overeenkomst heeft een stem.

4. Met betrekking tot kwesties die binnen haar bevoegdheid vallen oefent de Europese Gemeenschap, na Partij bij de Overeenkomst te zijn geworden, haar stemrecht uit en brengt een aantal stemmen uit dat gelijk is aan het aantal van haar lidstaten die Partij zijn bij de Overeenkomst; de Europese Gemeenschap oefent haar stemrecht niet uit indien de betrokken lidstaten hun eigen stemrecht uitoefenen en omgekeerd.

5. De Partijen kunnen het advies van deskundigen inwinnen. Zij kunnen, uit eigen beweging of op verzoek van de betrokken organisatie, elke internationale of nationale, gouvernementele of niet-gouvernementele organisatie die over technische kwalificaties beschikt op de onder deze Overeenkomst vallende gebieden, uitnodigen zich bij hun overleg of een deel daarvan door een waarnemer te laten vertegenwoordigen. Het besluit dergelijke deskundigen of organisaties uit te nodigen wordt genomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.

6. Na elk overleg doen de Partijen het Comité van de Raad van Ministers van de Raad van Europa een verslag toekomen inzake het overleg en inzake de werking van de Overeenkomst.

7. Met inachtneming van de bepalingen van deze Overeenkomst stellen de Partijen het reglement van orde voor het overleg vast.

#### Artikel 32

##### *Functie van het multilateraal overleg*

Binnen het kader van het multilateraal overleg, zijn de Partijen verantwoordelijk voor het volgen van de uitvoering van deze Overeenkomst. In het bijzonder kunnen zij:

- a. technische protocollen bij deze Overeenkomst opstellen in overeenstemming met de bepalingen van artikel 34;
- b. eventueel noodzakelijke wijzigingen van deze Overeenkomst voorstellen en wijzigingen die zijn voorgesteld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 35 bestuderen;
- c. op verzoek van een of meer Partijen vragen betreffende de uitlegging van deze Overeenkomst bestuderen;
- d. aanbevelingen doen aan het Comité van Ministers inzake Staten die uitgenodigd kunnen worden tot deze Overeenkomst toe te treden.

#### TECHNISCHE PROTOCOLLEN

#### Artikel 33

##### *Doel*

De Partijen nemen technische protocollen bij deze Overeenkomst aan inzake beschikbare ruimte (artikel 17) en water, voer en rust (artikel 20). Zij kunnen tevens andere technische protocollen aannemen met het oog op de vastlegging van technische normen voor de implementatie van de in deze Overeenkomst vervatte bepalingen.

#### Artikel 34

##### *Aanneming en inwerkingtreding*

1. Een technisch protocol wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen en vervolgens ter goedkeuring naar het Comité van Ministers gezonden. Zodra de tekst is goedgekeurd wordt deze ter aanvaarding naar de Partijen gezonden.
2. Een technisch protocol treedt voor de Partijen die het hebben aanvaard, in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum waarop drie Partijen, met inbegrip van ten minste twee lidstaten van de Raad van Europa, de Secretaris-Generaal in kennis hebben gesteld van hun aanvaarding van het protocol. Met betrekking tot elke Partij die nadien het protocol aanvaardt, wordt het protocol van kracht op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum waarop die Partij de Secretaris-Generaal in kennis heeft gesteld van haar aanvaarding.

3. Ten behoeve van het opstellen van technische protocollen volgen de Partijen de ontwikkelingen in het wetenschappelijk onderzoek en nieuwe methoden voor het vervoer van dieren.

#### Artikel 35

##### *Wijzigingen*

1. Iedere wijziging van een technisch protocol bij deze Overeenkomst die wordt voorgesteld door een Partij of door het Comité van Ministers wordt medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa en door hem of haar gezonden naar de lidstaten van de Raad van Europa, naar de Europese Gemeenschap en naar iedere staat die geen lid is van de Raad en die is toegetreden of is uitgenodigd toe te treden tot de Overeenkomst overeenkomstig de bepalingen van artikel 38.

2. Wijzigingen die zijn voorgesteld overeenkomstig de bepalingen van het voorgaande lid worden, na het verstrijken van een tijdvak van ten minste zes maanden na de datum van verzending door de Secretaris-Generaal, besproken tijdens een multilateraal overleg, waar zij kunnen worden aangenomen door een meerderheid van twee derde van de Partijen. De aangenomen tekst wordt naar de Partijen gezonden.

3. Op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van achttien maanden na de aanneming tijdens het multilateraal overleg, tenzij meer dan een derde van de Partijen bezwaren kenbaar heeft gemaakt, wordt elke wijziging van kracht voor de Partijen die geen bezwaren kenbaar hebben gemaakt.

#### BESLECHTING VAN GESCHILLEN

#### Artikel 36

##### *Beslechting van geschillen*

1. Indien er een geschil bestaat betreffende de uitlegging of toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst, plegen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Partijen met elkaar overleg. Elke Partij stelt de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis van de namen en adressen van haar bevoegde autoriteiten.

2. Indien het geschil niet op deze wijze kan worden beslecht, wordt het, op verzoek van een van de partijen bij het geschil, voorgelegd aan een scheidsgerecht. Elke partij wijst een scheidsman aan en de beide scheidslieden wijzen een voorzitter aan. Indien een van beide partijen bij het geschil niet binnen drie maanden na het verzoek om arbitrage een scheidsman heeft aangewezen, wordt de scheidsman op verzoek van de andere partij bij het geschil aangewezen door de President van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens. Indien laatstgenoemde onder-



daan is van een van de partijen bij het geschil, geschiedt de aanwijzing van de scheidsman door de Vice-President van het Hof, of, indien de Vice-President onderdaan is van een van de bij het geschil betrokken partijen, door het lid van het Hof dat de hoogste anciënniteit heeft en geen onderdaan is van een bij het geschil betrokken partij. Dezelfde procedure wordt gevolgd indien de scheidslieden geen overeenstemming kunnen bereiken over het aanwijzen van de voorzitter.

Indien er een geschil bestaat tussen twee Partijen waarvan er een lidstaat van de Europese Gemeenschap, zelf ook Partij zijnde, is, richt de andere Partij het verzoek om arbitrage zowel aan de lidstaat als aan de Gemeenschap; beide stellen de andere Partij er gezamenlijk van in kennis, binnen drie maanden na ontvangst van het verzoek, of de lidstaat of de Gemeenschap, dan wel de lidstaat en de Gemeenschap gezamenlijk, partij zijn bij het geschil. Bij ontbreken van een dergelijke kennisgeving binnen de genoemde termijn, worden de lidstaat en de Gemeenschap geacht een en dezelfde partij bij het geschil te zijn voor de toepassing van de bepalingen betreffende de instelling en de procedure van het scheidsgerecht. Hetzelfde is van toepassing wanneer de lidstaat en de Gemeenschap zich gezamenlijk partij stellen bij het geschil.

3. Het scheidsgerecht stelt zijn eigen procedureregels vast. Beslissingen worden genomen met meerderheid van stemmen. De uitspraak, die gebaseerd is op deze Overeenkomst, is onherroepelijk.

4. De procedure voor de beslechting van geschillen is niet van toepassing op geschillen die betrekking hebben op kwesties die binnen de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap vallen of op de afbakening van de reikwijdte van die bevoegdheid tussen de Partijen die lid zijn van de Europese Gemeenschap of tussen dergelijke leden en de Gemeenschap.

## SLOTBEPALINGEN

### Artikel 37

#### *Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring*

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap. De Overeenkomst dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Geen Staat die Partij is bij de Europese Overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens internationaal vervoer, opengesteld voor ondertekening te Parijs op 13 december 1968, mag zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederleggen tenzij hij de genoemde Overeenkomst reeds heeft opgezegd of tegelijkertijd opzegt.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking zes maanden na de datum waarop vier Staten hun instemming door deze Overeenkomst te worden

gebonden tot uitdrukking hebben gebracht in overeenstemming met de bepalingen van de voorgaande leden.

4. Wanneer, bij toepassing van de voorgaande twee leden, de opzegging van de Overeenkomst van 13 december 1968 niet tegelijkertijd van kracht zou worden met de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, kan een Overeenkomstsluitende Staat of de Europese Gemeenschap, bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, verklaren dat hij of zij de Overeenkomst van 13 december 1968 blijft toepassen tot de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

5. Voor elke lidstaat of de Europese Gemeenschap die nadien zijn of haar instemming door deze Overeenkomst te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt deze in werking zes maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

#### Artikel 38

##### *Toetreding van niet-lidstaten*

1. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa elke andere staat die geen lid is van de Raad uitnodigen toe te treden tot deze Overeenkomst, bij een door de meerderheid als voorzien in artikel 20 onder letter d van het Statuut van de Raad van Europa genomen besluit en met de unanieme instemming van de vertegenwoordigers van de Overeenkomstsluitende Staten die recht hebben op een zetel in het Comité.

2. Ten aanzien van elke toetredende Staat treedt de Overeenkomst in werking zes maanden na de datum van nederlegging van de akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

#### Artikel 39

##### *Territoriale bepaling*

1. Elke Staat of de Europese Gemeenschap kan, op het tijdstip van de ondertekening of bij de nederlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, het grondgebied of de grondgebieden waarop deze Overeenkomst van toepassing is nader aanduiden.

2. Elke Staat of de Europese Gemeenschap kan, op elk later tijdstip, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring de toepassing van deze Overeenkomst uitbreiden tot elk ander in de verklaring nader aangeduid gebied. Ten aanzien van een dergelijk gebied treedt deze Overeenkomst in werking zes maanden na de datum van ontvangst van een dergelijke verklaring door de Secretaris-Generaal.

3. Elke verklaring die wordt gedaan uit hoofde van de twee voorgaande leden kan, met betrekking tot elk grondgebied dat in de verklaring wordt genoemd, worden ingetrokken door middel van een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving. Deze intrekking wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

#### Artikel 40

##### *Opzegging*

1. Elke Partij kan deze Overeenkomst te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Deze opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

#### Artikel 41

##### *Kennisgevingen*

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa geeft de lidstaten van de Raad van Europa, de Europese Gemeenschap en elke andere Staat die is toegetreten of is uitgenodigd toe te treden tot deze Overeenkomst, kennis van:

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c. elke datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst in overeenstemming met de artikelen 37 en 38;
- d. elke andere akte, kennisgeving of mededeling met betrekking tot deze Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Chisinau op 6 november 2003, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke lidstaat van de Raad van Europa, aan de Europese Gemeenschap en aan elke Staat die is uitgenodigd tot deze Overeenkomst toe te treden.

#### D. PARLEMENT

Voor de Overeenkomst zie *Trb.* 1980, 148 en *Trb.* 1986, 187.

---

De herziene Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst kan worden gebonden.

#### E. PARTIJGEGEVENS

##### Overeenkomst

Zie *Trb.* 1975, 49 en rubriek F van *Trb.* 1980, 148.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	13-12-68	21-11-73	R	01-07-74		
Bulgarije	21-05-03					
Cyprus	27-02-76	08-02-77	R	09-08-77		
Denemarken	13-12-68	24-06-69	R	20-02-71		
Duitsland	13-12-68	09-01-74	R	01-07-74	08-02-07	09-08-07
Finland		04-02-75	T	05-08-75		
Frankrijk	13-12-68	09-01-74	R	01-07-74		
Griekenland	13-12-68	25-05-78	R	26-11-78	13-09-05	14-03-06
Ierland	24-09-69	14-03-75	R	15-09-75		
IJsland	13-12-68	01-05-69	R	20-02-71		
Italië	25-05-71	03-05-74	R	04-11-74		
Litouwen	11-09-03	02-03-04	R	03-09-04		
Luxemburg	23-06-71	13-04-72	R	14-10-72	02-05-05	03-11-05
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Arbua	16-05-75	04-09-80 – 21-02-86	R – R	05-03-81 – 01-01-86		
Noorwegen	13-12-68	25-06-69	R	20-02-71	02-03-04	03-09-04
Oostenrijk	19-12-69	14-09-73	R	15-03-74		
Portugal	16-10-80	01-06-82	R	02-12-82		
Roemenië		26-04-91	T	27-10-91	17-07-06	18-01-07

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Russische Federatie		13-11-90	T	14-05-91		
Spanje		02-08-74	T	03-02-75		
Tsjechië	24-06-98	23-09-98	R	24-03-99		
Turkije	18-04-74	19-12-75	R	20-06-76		
Verenigd Koninkrijk, het	26-02-69	09-01-74	R	01-07-74		
Zweden	10-09-70	20-10-71	R	21-04-72	06-11-03	07-05-04
Zwitserland	13-12-68	19-08-70	R	20-02-71	23-09-05	24-03-06

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

### **Uitbreidingen**

#### **Verenigd Koninkrijk, het**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Gibraltar	13-09-1974	
Guernsey	09-09-1983	
Jersey	09-09-1983	
Man	01-07-1974	

### **Verklaringen, voorbehouden en bezwaren**

Luxemburg, 2 mei 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), the Grand Duchy of Luxembourg will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Noorwegen, 2 maart 2004

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Norway will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Rusland, 13 november 1990

The Union of Soviet Socialist Republics declares that the provisions of Article 50 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport, according to which the Parties may extend the Convention to territories for whose international relations they are responsible, should not be used to the detriment of the provisions of Resolution 1514 (XV) on the granting of independence to colonial countries and peoples, adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1960.

Zweden, 6 november 2003

In accordance with Article 37, paragraph 4, of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Sweden will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zwitserland, 23 september 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Switzerland will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention if the denunciation of the 1968 Convention is not effective at the time of entry into force of the revised Convention.

#### Herziene Overeenkomst van 6 november 2003

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	06-11-03					
Bulgarije	23-03-05	02-02-06	R	03-08-06		
Duitsland	06-11-03	08-02-07	R	09-08-07		
EG (Europese Gemeenschap)	25-06-04					
Finland	06-11-03					
Griekenland	06-11-03	13-09-05	R	14-03-06		
Italië	06-11-03					
Kroatië	06-11-03					
Luxemburg	06-11-03	02-05-05	R	14-03-06		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Moldavië	06-11-03					
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b>	03-04-07					
Noorwegen	06-11-03	02-03-04	R	14-03-06		
Roemenië	06-11-03	17-07-06	R	18-01-07		
Turkije	04-02-04					
Verenigd Koninkrijk, het	06-11-03					
Zweden	06-11-03	06-11-03	R	14-03-06		
Zwitserland	18-06-04	23-09-05	R	24-03-06		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

#### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Luxemburg, 2 mei 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), the Grand Duchy of Luxembourg will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Noorwegen, 2 maart 2004

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Norway will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zweden, 6 november 2003

In accordance with Article 37, paragraph 4, of the Convention, Sweden will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention.

Zwitserland, 23 september 2005

In accordance with Article 37 of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised), Switzerland

will continue to apply the Convention of 1968 as amended by its Additional Protocol of 1979 until the entry into force of the revised Convention if the denunciation of the 1968 Convention is not effective at the time of entry into force of the revised Convention.

#### G. INWERKINGTREDING

Voor de Overeenkomst zie *Trb.* 1980, 148 en *Trb.* 1986, 187.

---

Voor het Aanvullend Protocol zie *Trb.* 1989, 179.

---

De bepalingen van de herziene Overeenkomst van 6 november 2003 zijn ingevolge artikel 37, derde lid, van de Overeenkomst in werking getreden op 14 maart 2006.

Voor elke staat die na 14 maart 2006 de herziene Overeenkomst, ingevolge artikel 37, vijfde lid, van de herziene Overeenkomst, bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt en de Overeenkomst van 10 mei 1979, ingevolge artikel 37, tweede lid, van de herziene Overeenkomst, heeft opgezegd, treedt de herziene Overeenkomst zes maanden na nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring in werking.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1975, 49, *Trb.* 1980, 148 en *Trb.* 1986, 187.

#### **Overige verwijzingen**

Titel	: Statuut van de Raad van Europa; Londen, 5 mei 1949
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2007, 36
Titel	: Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; Rome, 4 november 1950
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1998, 87

Uitgegeven de vierde juni 2007.